



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage , Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**6C2, Place du Portage**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Multibeam Bathymetric Sonar System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7044-170200/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7044-170200	<b>Date</b> 2017-05-18
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-043-26280	
<b>File No. - N° de dossier</b> 043ml.F7044-170200	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-06-01</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Byron, Dan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 043ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0691 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification n° 5 de la demande de proposition vise à :

- (1) Ajouter les questions et les réponses reçues au cours de la demande de soumissions
- (2) Modifier la date de clôture de la demande de propositions.
- (3) Ajouter article N0001C - Limitation de la responsabilité de l'entrepreneur - aux articles contractuelles dans la demande de proposition

- (1) Ajouter les questions et les réponses reçues au cours de la demande de soumissions

AJOUTER :

N°	QUESTIONS	RÉPONSES
9	Comme cette soumission ne porte que sur l'équipement (ni mise en cale sèche ni travail sur le navire), TPSGC serait-il enclin à ajouter une limitation de responsabilité?	Nous ajouterons aux modalités du contrat les clauses de limitation de responsabilité N0001C.
10	Serait-il possible de reporter de deux semaines la date de clôture des soumissions?	La date de clôture des soumissions est reportée au jeudi 1 <sup>er</sup> juin 2017.
11	Pour des navires robustes, solides et éprouvés pouvant donner des lectures fidèles, sans interférences du système de déploiement tout en gardant une vitesse de relevé raisonnable, le système de déploiement, tel que décrit à l'annexe A, Énoncé des besoins, paragraphe 1, Conditions générales, partie d et d'autres passages du document, c'est-à-dire un système à vérin, n'est pas la bonne solution. Un système à quille rétractable optimiserait la captation par capteurs de haute qualité, permettrait un relevé à des profondeurs plus grandes et de plus grandes surfaces du fond marin, et à des fréquences de fonctionnement plus profondes qu'un vérin. Quoique la meilleure solution, une quille rétractable impose des	Toute solution proposée doit respecter la configuration et les contraintes opérationnelles de l'énoncé des besoins originel. La solution proposée doit être actionnée électriquement (déploiement et récupération), elle doit respecter les contraintes physiques énoncées, et elle doit être protégée si elle est rétractée afin d'éviter tout dommage si le navire traverse des glaces marines. Elle doit être autonome et configurée de façon à permettre au personnel de travailler sur les transducteurs en mer; c'est pourquoi une baie d'amarrage donnant accès au compartiment d'inclinaison est nécessaire, comme on l'a vu à la conférence des soumissionnaires.

	modifications plus importantes à la structure du navire qu'un système de déploiement à vérin. Pouvez-vous envisager l'utilisation d'une quille rétractable?	
12	En supposant que le contrat est attribué au début ou au milieu de juin, le délai avant de livrer le premier système complet, y compris le système de déploiement et de récupération du premier navire, n'est que de 4 mois, un délai très court. Est-ce possible de reporter ce délai à 10 mois après la date d'attribution du contrat?	Le premier système de sonde doit être livré au plus tard le 15 mars 2018, l'autre au plus tard le 19 avril 2018.
13	Je regarde l'échéancier et tout ce qu'il faut faire pour présenter une soumission complète sous forme imprimée, et j'aimerais savoir s'il est possible de soit présenter les soumissions électroniquement, par courriel, soit de reporter l'échéance de soumission d'une semaine. Je ne sais pas si je pourrai poster les documents de ma soumission avant la fin de semaine prolongée de la fête de Victoria pour qu'ils soient livrés avant l'échéance du 23 mai.	Notre équipe de réception des soumissions ne peut pas recevoir de soumissions électroniques pour l'instant, et nous espérons remédier bientôt à cette situation. L'échéance de livraison des soumissions est reportée au jeudi 1 <sup>er</sup> juin 2017.
14	Serait-il possible de reporter d'une semaine l'échéance de livraison des soumissions?	L'échéance de livraison des soumissions est reportée au jeudi 1 <sup>er</sup> juin 2017.

(2) Modifier la date de clôture de la demande de propositions.

Supprimer : Page 1, Solicitation Closes – L'invitation prend fin

**Solicitation Closes – L'invitation prend fin**  
at - à 02:00 PM  
on - le 2017-05-23

Insérer : Page 1, Solicitation Closes – L'invitation prend fin

**Solicitation Closes – L'invitation prend fin**  
at - à 02:00 PM  
on - le 2017-06-01

(3) Ajouter article N0001C - Limitation de la responsabilité de l'entrepreneur - aux articles contractuelles dans la demande de proposition

Ajouter : 6.11 Limitation de la responsabilité de l'entrepreneur

1. Cet article s'applique malgré toute autre disposition du contrat et remplace l'article des conditions générales intitulé « Responsabilité ». Toute mention dans cet article de dommages causés par l'entrepreneur comprennent les dommages causés par ses employés, ainsi que ses sous-traitants, ses mandataires, et ses représentants, et leurs employés.
2. Que la réclamation soit fondée contractuellement, sur un délit civil ou un autre motif de poursuite, la responsabilité de l'entrepreneur pour tous les dommages subis par le Canada et causés par l'exécution ou la non-exécution du contrat par l'entrepreneur se limite à **la valeur du contrat** Cette limite ne s'applique pas au cas suivants :
  - a. toute violation des droits de propriété intellectuelle;
  - b. out manquement aux obligations de garantie.
3. Chaque partie convient qu'elle est pleinement responsable des dommages qu'elle cause à tout tiers et qui sont reliés au contrat, que la réclamation soit faite envers le Canada ou l'entrepreneur. Si le Canada doit, en raison d'une responsabilité conjointe et individuelle, payer un tiers pour des dommages causés par l'entrepreneur, l'entrepreneur doit rembourser ce montant au Canada.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7044-170200/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7044-170200

Amd. No 5. - N° de la modif 5  
File No. - N° du dossier  
043ml. F7044-170200

Buyer ID - Id de l'acheteur  
043ml  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## Fin de la modification n° 5